MFS (TRATON Finans AB Eesti filiaali tegevusnimi) KAPITALIRENDILEPINGU ÜLDTINGIMUSED

Tallinnas, 2.11.2026.

Käesolev liisinguleping (Leping) on sõlmitud Lepingu esilehel toodud päeval ja aastal Liisinguvõtja ja Liisinguandja poolt ja vahel Lepingu esilehel sätestatud põhitingimustel lähtudes Liisinguvõtja soovist omandada Lepingu esilehel sätestatud Vara valdamis- ja kasutusõigus ning Liisinguandja nõusolekust finantseerida Vara valdamise ja kasutamise võimaldamiseks vajalikku tehingut.

LEPINGU ÜLDMÕISTED

Eritingimused on Lepinguosaliste poolt allkirjastatud Liisinglepingu esileht, milles on sätestatud Lepinguosaliste vahel eraldi kokkulepitud Lepingu tingimused.

Euribor on Euro-tsooni pankade poolt kehtestatud Euro deposiitide intressimäär.

Intressimakse(d) on Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale Maksegraafiku alusel makstav tasu raha kasutamise eest.

Intressimäär on Eritingimustes sätestatud protsendimäär, mille alusel arvutatakse intress. Vastavalt Eritingimustele on Intressimäär fikseeritud või fikseerimata. Fikseeritud intressimäär kehtib muutumatuna kogu Liisinglepingu kehtivuse perioodil või Lepinguosaliste poolt erikokkuleppe alusel kokkulepitud perioodi suhtes. Fikseerimata Intressimäär koosneb fikseeritud osast ja muutuvast osast, mis arvestatakse kolme (3) kuu Euribori alusel. Käesolevas Lepingus lähtutakse kolme (3) kuu Euriborist viienda (5.) Euroopa Keskpanga (ECB) pangapäeva seisuga enne jooksva kvartali lõppemist. Juhul, kui kolme (3) kuu Euribor eelmises lauses nimetatud kuupäeva seisuga on negatiivne, siis loetakse käesoleva Lepingu tähenduses 3 kuu Euribori suuruseks 0%.

Intressiperiood on kolme (3) kuuline ajavahemik, mille jooksul kehtib üks Euribori määr. Liisinguvõtja eelneval nõudmisel teatab Liisinguandja Liisinguvõtjale enne uue Intressiperioodi algust uue Euribori ja intressi määra.

Intressivahetasu on kompensatsioon Liisinguandjale kulu eest, mis kaasneb krediidi ennetähtaegse tagasimaksega.

Kolmas isik on käesoleva Lepingu mõistes iga isik, kes ei ole Lepinguosaliseks.

Leping on käesolev liisinguleping koos kõigi lisadega ning arvestades kõiki Lepingule ja/või Lepingu lisadele kooskõlas Lepinguga vormistatavaid muudatusi ja täiendusi.

Lepinguosalised on Liisinguandja ja Liisinguvõtja ühiselt.

Lepingutasu on Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale makstav tasu Lepingu sõlmimisega seotud konsultatsioonide ja liisingutaotluse analüüsi eest.

Liisinguandja on MFS (TRATON Finans AB Eesti filiaali tegevusnimi).

Liisingumakse on Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale tasutav Lepingust tulenev ja/või vastavalt Maksegraafikule makstav makse, milles sisaldub Osamakse, Intressimakse, Lepingutasu, vastavalt erikokkuleppe korral Kindlustusmakse, Käibemaks ja muud kohustuslikud maksud.

Liisinguperiood on Lepinguosaliste vahel kokkulepitud ajavahemik, mille ajaks annab Liisinguandja Vara Liisinguvõtja valdusesse ja kasutusse ning Liisinguvõtja on kohustatud tasuma Lepingust tulenevaid makseid.

Liisinguvõtja on isik, kes omandab Lepingu kehtivuse ajaks Müüjalt Liisinguandja vahendusel Vara valdamis- ja kasutamisõiguse.

Maksegraafik on Lepinguosaliste vahel kooskõlastatud Liisingumaksete, Lepingutasu ja Intressi maksete tasumise ajakava, mis on allkirjastatud Lepinguosaliste volitatud esindajate poolt. Euribori muutumisel on Liisinguandjal õigus uueks Intressiperioodiks ühepoolselt muuta vastavalt Euribori muutumisele Maksegraafikut. Maksegraafik on lepingu lahutamatu osa.

Maksetähtpäev on Maksegraafikus fikseeritud või Lepingu alusel kindlaks määratav kuupäev hiljemalt milliseks peab olema laekunud Liisinguandja arvelduskontole Liisinguvõtja poolt teostatud Lepingust tulenev makse.

Müügileping on Lepingu alusel Liisinguandja ja Müüja vahel sõlmitav tehing, millega Liisinguandja omandab Liisinguvõtja ülesandel ja huvides Müüjalt Lepingu objektiks oleva Vara. Müügileping sõlmitakse pärast Liisinguvõtja poolt teostatud esimese osamakse (sissemakse) laekumist Liisinguandja arvelduskontole.

Müüja on Lepingu objektiks oleva(te) vallasasja(de) tootmise, hankimise, vahendamise ja/või müügiga tegelev isik.

Osamakse on Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale Lepingu järgselt maksmisele kuuluv summa Vara omandamise eest.

Osamaksete jääk on Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale Lepingu kohaselt tagasimaksmata osa Vara maksumusest.

Trahv on rahaline sanktsioon Lepingu mittetäieliku või mittekohase täitmise eest, mis on suunatud Lepingust tuleneva kohustuse täitmisele sundimiseks ning mis kuulub tasumisele täiendavalt Lepingu mittetäieliku või mittekohase täitmisega tekitatud kahjule.

Vara on Liisinguandja poolt Liisinguvõtja huvides Müüjalt Müügilepingu alusel omandatav(ad) vallasas(jad)i, mis seejärel Liisinguandja ja Liisinguvõtja vahel Lepingus kooskõlastatud tingimustel ja korras antakse Liisinguperioodiks Liisinguvõtja valdusse ja kasutusse.

Vara maksumus on Lepingujärgse Vara hind koos hinnale kooskõlas Eesti Vabariigi käibemaksuseadusega lisatud käibemaksuga.

Vara üleandmise-vastuvõtu akt on Liisinguandja, Müüja ja Liisinguvõtja poolt allkirjastatav dokument, milles fikseeritakse Vara vastavus Lepingu tingimustele ja Vara valduse ülemineku hetk koos sellega kaasneva vastutuse üleminekuga Liisinguvõtjale.

Viivis on rahaline sanktsioon Lepingust tuleneva makse hilinemisega tasumise või Lepingust tuleneva mõne muu kohustuse mittetähtaegse täitmise eest.

Võlateatise tasu on tasu Võlgnevuse haldamise ning Võlgnevuse teatise kättetoimetamise eest.

Võlgnevus on Liisinguvõtja Lepingust tulenev rahaliselt väljendatud kohustus Liisinguandja ees, mis koosneb Lepingust tulenevatest Liisinguvõtja poolt õigeaegselt tasumata Liisingumaksetest, Lepingutasust, Viivisest ja/või Trahvist.

Üldtingimused on Lepingu osa, mis sätestab Lepinguosaliste vahelise Lepingu põhialused, korra ja üldised tingimused.

Tõlgendused

Lepingu osade ja punktide pealkirjad kannavad üksnes Lepingu käsitlemise hõlbustamise eesmärke ja ei mõjuta seega ühegi Lepingu sätte tõlgendamist. Lepingus, kus kontekst seda nõuab, võivad ainsuses olevad sõnad tähendada mitmust ja vastupidi. Lepingus kannavad Lepingu osas "Lepingu Üldmõisted" lahtimõtestatud ja Lepingus edaspidi suure algustähega kasutatavad mõisted neile antud tähendust. Eelpool toodu ei kehti juhul, kui Lepingu kontekstist tuleneb mõistete teistsugune tähendus.

I LEPINGU ÜLDTINGIMUSED

1.1. Liisinguvõtja tasub kooskõlas Maksegraafikuga liisingu esimese osamakse Liisinguandja arvelduskontole hiljemalt viie (5) kalendripäeva jooksul pärast Lepingu allkirjastamist. Esimese osamakse nõuetekohaselt tasumata jätmisel loetakse Leping lõppenuks.

1.2. Pärast liisingu esimese osamakse ja Lepingutasu laekumist Liisinguandja arvelduskontole sõlmib Liisinguandja Liisinguvõtja huvides Müüjaga Müügilepingu Lepingu esilehel näidatud Vara omandamiseks ning annab seejärel Vara Liisinguperioodi lõppemiseni Liisinguvõtja valdusse ja kasutusse, välja arvatud juhul, kui Lepingu sõlmimise ajal või sellele järgneval ajal kohalduvad Liisinguvõtja ja/või Müüja ja/või nendega seotud isikute ja/või Lepingu täitmise tagamiseks kasutatavate isikute suhtes sanktsioonid nagu need on defineeritud Lepingu punktis XVIII. Liisinguandja ei vastuta Liisinguvõtja poolse Vara valiku eest ega Müüja poolt Müügilepingust tulenevate kohustuste mittetäitmisega Liisinguvõtjale tekkinud kahju eest.

1.3. Liisinguvõtja kohustub tasuma Liisinguandjale Lepingu tähtaja jooksul Liisingumakseid vastavalt käesoleva Lepingu lisaks olevale Maksegraafikule. Muud käesolevas Lepingus kokkulepitud tasud kuuluvad tasumisele vastavalt üldtingimustes sätestatule ning vastava regulatsiooni puudumisel 10 päeva jooksul Liisinguandja poolt arve väljastamisel.

1.4. Juhul, kui Liisinguvõtja ei ole Lepingus või Liisinguandja poolt saadetud makseteatises ettenähtud Maksetähtpäevaks tasunud Liisingumakset või tasunud tähtaegselt muud Lepingust tulenevat makset, on Liisinguandjal õigus Liisinguvõtjalt nõuda Viivist Lepingu esilehel

MAN Financial Services ("MFS") on tegevusnimi, mida TRATON Finans AB Eesti filiaal registrikoodiga 11056860, kasutab MAN finantseerimisteenuste pakkumiseks. TRATON Finans AB on registreeritud Rootsis, Södertäljes: registrikood 556049-2570

sätestatud määra ulatuses alates Maksetähtpäevale järgnevast päevast ja/või rakendada Liisinguvõtja suhtes Trahvi vastavalt Lepingu tingimustele.
1.5. Kõik Maksegraafikuga sätestamata Lepingu maksed ja nõuded esitatakse Liisinguandja poolt Maksetähtajaga kümme (10) kalendripäeva.

II VARA ÜLEANDMINE

2.1. Liisinguandja poolt Müügilepingu alusel Müüjalt omandatud Vara vastuvõtmisel esindab Liisinguandjat vastava volituse alusel Liisinguvõtja. Vara vastuvõtu õigust tõendav volikiri ja Vara üleandmise-vastuvõtu akt on Lepingu lahutamatuks osaks.
2.2. Vara ja selle juurde kuuluva dokumentatsiooni vastuvõtmisel Müüjalt on Liisinguvõtja õigustatud ja kohustatud:
2.2.1. hoolikalt kontrollima Vara õiguslikku staatust (Müüja omandiõigust Varale või Müüja nimele tehtud notariaalselt tõestatud volitust, mis tõendab Müüja õigusi Vara võõrandamiseks), aga samuti veenduma selles, et Vara ei ole panditud, koormatud asjaõigustega või Kolmandate isikute õiguste ja nõuetega, tegema vajadusel järelepärimisi või pöörduma vastuse saamiseks riiklikesse registritesse, politseisse, kindlustusfirmadesse jm, institutsioonidesse;
2.2.2. tutvuma Müüja poolt Varaga kaasa antava dokumentatsiooniga, üle vaatama, et Müüja poolt üleantud dokumentatsioon on täielik ning kontrollima Vara vastavust Müügilepingule ja garantii tingimustele;
2.2.3. tutvuma Vara tehnilise seisukorraga.
2.3. Kõik Liisinguvõtja huvides soetatud Vara omandamise ja vastuvõtmisega seotud kulud, sealhulgas ka kõik Vara importimisest, registreerimisest ja omandamisest tulenevad võimalikud maksud, lõivud ja teenustasud kannab Liisinguvõtja. Juhul, kui Liisinguvõtja ei täida mistahes Lepingu punktides 2.2.1-2.2.3 ja käesolevas punktis sätestatud kohustusi või täidab neid mittekohaselt, on Liisinguandjal õigus Leping üles öelda ja nõuda Liisinguvõtjalt kõikide Lepingu ülesütlemisest ning Müügilepingust taganemisest tulenevate kulutuste hüvitamist.
2.4. Vara üleandmine fikseeritakse Liisinguandja poolt selleks volitatud Liisinguvõtja ja Müüja vahel sõlmitavas kirjalikus Vara üleandmise-vastuvõtu aktis, milles fikseeritakse Vara komplektsus, seisukord ja kasutamise eesmärk ning vastuvõtmisel ilmnenud võimalikud Varal esinevad puudused ja Müüjapoolne nende puuduste likvideerimise tähtaeg.
2.4.1. Liisinguvõtja on kohustatud esitama Liisinguandjale Müüja poolt allkirjastatud Vara üleandmise-vastuvõtu akti mitte hiljem kui kolme (3) kalendripäeva jooksul pärast Vara enda valdusse saamist.
2.4.2. Liisinguvõtja poolt punktis 2.4.1. sätestatud kohustuse mittetäitmisel või mittekohasel täitmisel on Liisinguandjal õigus nõuda Liisinguvõtjalt Trahvi kuni üks (1) protsent Vara maksumusest.
2.5. Kui Liisinguvõtja keeldub Müüjalt Vara vastu võtmast Vara tavapärast kasutamist takistavate puuduste olemasolu tõttu, on Liisinguvõtja kohustatud hiljemalt kolme (3) kalendripäeva jooksul alates Müüja poolt Vara esitamisest Liisinguvõtjale üleandmiseks teatama sellest Liisinguandjale, selgitades ilmnenud puudusi ja nendest tulenevat Vara kasutamise võimatust.
2.5.1. Lepingu punktis 2.5. nimetatud puuduste ilmnemisel on Liisinguvõtja õigustatud tegema Müüjale ettepaneku korraldada sõltumatu ekspertiis Vara tehnilise seisundi ja tavapäraste kasutusomaduste kindlakstegemiseks.
2.5.2. Vara tehnilise seisundi ekspertiisi tulemused ja Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale väljastatud Vara kasutamise võimatust põhjendav teade on aluseks Liisinguandja ja Müüja vahelisest Müügilepingust taganemiseks Liisinguandja poolt.
2.5.3. Võimalikes õigusvaidlustes Müüjaga seoses põhjendamatu Vara vastuvõtmisest keeldumise ning selle tulemusena Müügilepingust taganemisega Müüja poolt kantud kulutuste suhtes esindab Liisinguandja huve ja vastutab Liisinguandja ees Liisinguvõtja. Liisinguandjal on oma äranägemisel õigus osaleda kõikides käesolevas punktis kirjeldatud õigusvaidlustes ka isiklikult, sealhulgas kaasata enda huvide kaitsmiseks pädevaid esindajaid, kusjuures kõik selliste õigusvaidluste pidamisega seotud kulud hüvitab Liisinguvõtja Liisinguandjale täies ulatuses.
2.5.4. Juhul, kui Vara mittevastuvõtmisest tulenevaid Müüja pretensioone läbivaatav kohus tunnistab Vara vastuvõtmisest keeldumise põhjendamatuks, kannab kõik sellest tulenevad kulud Liisinguvõtja.
2.6. Liisinguandjal on õigus igal ajal kontrollida ja vaadata üle Vara seisukord, kusjuures kui Vara kontrollimise vajaduse tingis Liisinguvõtja poolne Lepingu tingimuste mittekohane täitmine, kohustub Liisinguvõtja hüvitama kõik Liisinguandja poolt kontrollimisega seoses kantud põhjendatud kulud.
2.7. Vara Müüjalt vastuvõtmise hetkest läheb Liisinguvõtjale üle Vara valdus, juhusliku hävimise riisiko ja suurema ohu allika valdaja vastutus.
2.8. Vara vastuvõtmise hetkest vastutab Liisinguvõtja Liisinguandja ees kõikide Varaga seonduvate ilmsete ja varjatud puuduste eest, samuti nimetatud puudustest tulenevate nõuete ja kahju eest, kui need ei kuulu Müügilepingust tulenevalt või võimaliku Vara suhtes antud garantii alusel kõrvaldamisele või hüvitamisele Müüja või Vara tootja poolt.

III LIISINGUVÕTJA ÕIGUSED JA KOHUSTUSED

3.1. Liisinguvõtja kohustub tähtaegselt ja kohaselt täitma kõiki Lepingus kokkulepitud tingimusi ja Lepingust tulenevaid kohustusi ning vastutab nende täitmise eest Eesti Vabariigi seadustes sätestatud ja Lepinguga kokkulepitud korras ja ulatuses. Liisinguvõtja kinnitab, et tema tegevus vastab Eesti Vabariigis kehtivatele õigusaktidele, sh rahapesu ja terrorismi tõkestamise regulatsioonidele, ning tema ning temaga seotud isikute suhtes ei kohaldata sanktsioone, nagu need on defineeritud Lepingu punktis XVIII.
3.2. Liisinguvõtja kohustub kasutama Vara säästlikult ja heaperemehelikult kooskõlas Vara tehnilises dokumentatsioonis ettenähtud otstarbega ning hoolikalt järgima muid Vara tootja, Müüja ja/või Liisinguandja poolsetest Vara tehnilise hooldamise ja kasutamise eeskirjadest tulenevaid nõudeid.
3.3. Liisinguvõtja on kohustatud Vara garantii- ja/või tehnilises dokumentatsioonis ettenähtud tähtajal pöörduma Vara korrashoiu- ja hooldustööde teostamiseks Vara valmistajatehase, Müüja või Liisinguandja poolt määratud hooldeasutusse ning tagama Varale tähtaegse tehnoülevaatuse ja -hoolduse kogu Lepingu kehtivusaja vältel.
3.4. Liisinguvõtja on kohustatud hoidma Vara korras, tähtaegselt ja kohaselt tasuma iseseisvalt kõik Lepingu objektiks oleva Vara valduse, kasutuse ning säilitamisega seotud kulud, sealhulgas riiklikud ja kohalikud maksud, kindlustusmaksed ning Vara kasutamise käigus põhjustatud seaduserikkumiste korral trahvid ja nõuded. Juhul, kui Liisinguvõtja mistahes asjaoludel käesolevas punktis nimetatud kohustust rikub, siis on Liisinguandja õigustatud tasuma Vara valduse, kasutuse ning säilitamisega seotud mistahes kulud Liisinguvõtja eest ning nõuda vastavate summade ning nende tasumisega seotud kulude täies ulatuses hüvitamist Liisinguvõtjalt. Käesoleva Lepingu ülesütlemise korral käsitletakse käesolevas punktis toodud asjaoludel Liisinguandja poolt tehtud kulutusi Lepingu ülesütlemise ja Vara võõrandamisega kaasnenud kuludena Lepingu punkti 9.4 tähenduses.
3.5. Liisinguvõtja on samuti kohustatud Lepingu tähtaja vältel säilitama ja hoidma korras Varaga seotud tehnilise- ja garantiidokumentatsiooni. Nimetatud dokumentide kaotsiminekul või kahjustumisel, olenemata Liisinguvõtja süüst, peab Liisinguvõtja koheselt tarvitusele võtma meetmed dokumentide taastamiseks või Müüjalt vastavasisuliste ning garantiikohustuste suhtes siduvate dublikaatide saamiseks.
3.6. Liisinguvõtjal ei ole õigust Vara parendada ilma Liisinguandja eelneva kirjaliku nõusolekuta. Kooskõlastuskohustus ei kehti Liisinguvõtja poolt teostatavate parenduste osas, mis säilitavad Vara või kaitsevad Vara täieliku või osalise hävimise eest, samuti parenduste osas, mis hõlbustavad Vara kasutamist, ei kahjusta Vara tehnilist seisundit ja on Lepingu lõppemisel või ennetähtaegsel lõpetamisel Vara kahjustamata eemaldatavad.
3.7. Liisinguvõtja informeerib kolme (3) kalendripäeva jooksul Liisinguandjat kui:
3.7.1. Vara ja/või selle tehniline- ja/või garantiidokumentatsioon läheb kaotsi, kahjustub või hävib osaliselt või täielikult või kui Liisinguvõtjale on saanud teatavaks andmed sellise ohu kohta;
3.7.2. muutub Liisinguvõtja juriidiline või tegutsemisaadress või Lepingus fikseeritud Liisinguvõtja pangarekvisiidid;
3.7.3. Liisinguvõtja pädev organ võtab vastu otsuse lõpetada Liisinguvõtja tegevus või Liisinguvõtja on püsivalt maksejõuetu või esitatakse kohtusse avaldus Liisinguvõtja pankroti väljakuulutamiseks;
3.7.4. toimub Liisinguvõtja ühinemine, jagunemine või ümberkujundamine;

MAN Financial Services ("MFS") on tegevusnimi, mida TRATON Finans AB Eesti filiaal registrikoodiga 11056860, kasutab MAN finantseerimisteenuste pakkumiseks. TRATON Finans AB on registreeritud Rootsis, Södertäljes: registrikood 556049-2570

3.7.5. muutuvad Liisinguvõtja osanikud või aktsionärid, kellele kuuluvate osade või aktsiate nimiväärtuste summa moodustab koos või eraldi 50% või rohkem Liisinguvõtja osa- või aktsiakapitali suurusest;
3.7.6. muutub Liisinguvõtja omandistruktuur või Liisinguvõtja muudab oluliselt oma tegevust või võõrandab täielikult või olulises osas oma ettevõtte või selle koosseisu kuuluva vara.
3.8. Juhul, kui Liisinguandja nõuab Lepingu alusel Liisinguvõtjalt täiendavate dokumentide esitamist, on Liisinguvõtja kohustatud nõutud dokumendid esitama kolme (3) tööpäeva jooksul.
3.9. Liisinguvõtjal ei ole lubatud kasutada Vara ilma Liisinguandja kirjaliku nõusolekuta autorenditeenuste osutamiseks. Samuti ei ole Liisinguvõtjal õigust anda Vara või selle osa allrendile või mistahes muul alusel kolmandate isikute allkasutusse ilma Liisinguandja eelneva kirjaliku nõusolekuta.
3.10. Liisinguvõtja on kohustatud tagama, et Varale paigaldatud seadmed, mis võimaldavad Vara seisukorra ja kasutamise jälgimist ning Vara asukoha tuvastamist GPS-i abil, on töökorras ja võimaldavad Liisinguandjal kontrollida Vara kasutamise vastavust Lepingule. Liisinguvõtja on kohustatud hoiduma mistahes tegevusest, mis võib häirida või välistada eelmises lauses nimetatud seadmete toimimise.
3.11. Vara arestimise korral on Liisinguvõtja koheselt kohustatud teatama pädevatele organitele Vara omandiõiguse kuulumisest Liisinguandjale. Liisinguvõtja on kohustatud koheselt informeerima Liisinguandjat Vara arestimisest või sellise ohu olemasolust.
3.12. Vara kasutamise piiratud võimalus või mittevõimalikkus, mis on seotud Vara kahjustumise, tehnilise või majandusliku kõlbmatuse või Vara suhtes algatatud kriminaal- või kohtumenetlusega, ei vabasta Liisinguvõtjat Liisingumaksete tasumise kohustusest. Samuti ei ole Liisinguvõtja õigustatud nõudma Liisinguandjalt Vara asendamist samaväärse Varaga või Liisingumaksete vähendamist.
3.13. Liisinguvõtja kohustub hoiduma igasugusest tegevusest, mis vastavalt Lepingu alusel sõlmitud Vara kindlustuslepingu(te)le võiks põhjustada Kindlustusandja ja Liisinguvõtja kui kindlustusvõtja vahelise kindlustussuhte lõpetamise, kindlustusmaksete suurendamise, kindlustushüvitise mittemaksmise või kindlustustingimuste ühepoolse muutmise Kindlustusandja poolt.
3.14. Punktide 3.2.-3.4., 3.6.-3.7., 3.9., 3.10. või 3.13. mittetäitmise või mittekohase täitmise korral on Liisinguandjal õigus igakordse rikkumise eest nõuda Liisinguvõtjalt Trahvi kuni kaks (2) protsenti Vara maksumusest. Liisinguvõtja poolt eelnimetatud punktides sisalduvate kohustuste teistkordsel rikkumisel on Liisinguandjal õigus Leping üles öelda. Trahvi nõudmine ja/või Lepingu ülesütlemine ei välista Liisinguandja õigust nõuda Liisinguvõtjalt sellega seonduva kahju hüvitamist.
3.15. Punktide 3.5. või 3.11. mittetäitmisel või mittekohase täitmise korral on Liisinguandjal õigus nõuda Liisinguvõtjalt Trahvi kuni üks (1) protsent Vara maksumusest, mis on hüvitus Liisinguandja täiendava asjaajamise eest.
3.16. Kui Liisinguvõtja ei täida Lepingust tulenevaid kohustusi kohaselt, on Liisinguvõtja Liisinguandja nõudmisel kohustatud viivitamatult andma Vara Liisinguandja valdusesse kuni Liisinguvõtja Lepingust tulenevate kohustuste täitmiseni või Lepingu ülesütlemiseni.

IV LIISINGUANDJA ÕIGUSED JA KOHUSTUSED

4.1. Liisinguandja kohustub enne Müügilepingu allkirjastamist kooskõlastama Liisinguvõtjaga Müügilepingu olulised tingimused ning tegema kõik endast oleneva tagamaks Müüjapoolsete Müügilepingust tulenevate kohustuste tähtaegse ja kohase täitmise.
4.2. Liisinguandja on kohustatud Liisinguvõtja põhjendatud nõudel väljastama Lepingu tähtaja vältel Vara kasutamiseks Eesti Vabariigis vajalikud volitused või aitama kaasa dokumentide väljaandmisele ja vormistamisele vastavate institutsioonide poolt. Liisinguvõtjal on õigus nõuda vajadusel Vara kasutamiseks väljaspool Eesti Vabariigi territooriumit vajalikke tõendeid ja notariaalseid volitusi eeldusel, et Liisinguvõtja poolt on täidetud kõik Lepingust tulenevad kohustused, Vara on eelnevalt kindlustatud Lepingus kokkulepitud viisil ja kindlustuskaitse laieneb Vara kasutamisele vastavas riigis väljaspool Eesti Vabariigi territooriumi ning Liisinguvõtja kannab kõik tõendite ja volituste väljastamisega kaasnevad kulud.
4.3. Liisinguandjal on õigus Vara välja nõuda mistahes ebaseaduslikust valdusest, nõuda Vara kasutamise takistuste kõrvaldamist ja kahju hüvitamist, mida on Varale tekitanud teised isikud, sealhulgas Liisinguvõtja.
4.4. Liisinguandjal on õigus Varale paigaldatud seadmete abil jälgida Vara seisukorda ja kasutamist ning tuvastada Vara asukohta GPS-i abil. Vara asukoha tuvastamine GPS-i abil toimub üksnes siis, kui Liisinguandjal on kahtlus, et Vara ei kasutata Lepingutingimuste kohaselt. Varale paigaldatud seadmed ei salvesta ega edasta ühegi autojuhi isikuandmeid.
4.5. Liisinguandjal on õigus ühepoolselt muuta Maksegraafikut, kui muutub Intressimäära aluseks olev baasintressimäär (näiteks Euribor). Maksegraafiku mittekättesaamine ei vabasta Liisinguvõtjat Liisingumaksete ning mittetähtaegse tasumisega tekkinud Viiviste tasumise kohustusest.
4.6. Lisaks Lepingu punktis 4.5. sätestatud alusele on Liisinguandjal õigus ühepoolselt muuta Maksegraafikut ja Intressimäära, kui pärast Lepingu sõlmimist muutuvad Lepingu sõlmimise aluseks olnud asjaolud (sh seadused, regulatsioonid või muud õigusaktid) ning selle tulemusena suurenevad Liisinguandja finantseerimiskulud, kusjuures Lepingu aluseks olevate asjaolude muutumise mõju Liisinguandja finantseerimiskuludele hindab Liisinguandja ühepoolselt. Vastavad muudatused kehtivad sõltumata sellest, kas Liisingumaksed põhinevad fikseeritud või muutuval intressimääral. Kui Liisingumaksed põhinevad muutuval intressimääral, on Liisinguandjal õigus ühepoolselt Maksegraafikut ja Intressimäära muuta ka juhul, kui Liisinguandjapoolne finantseerimise kulude suurenemine ületab baasintressimäära (näiteks Euribori) muutusi vastaval perioodil.
4.7. Juhul, kui pärast Lepingu sõlmimist kaob Intressimäära aluseks olev baasintressimäär (näiteks Euribor) käibelt või kui see baasintressimäär ei kajasta enam adekvaatselt Liisinguandja finantseerimiskulusid, siis on Liisinguandjal õigus muuta Intressimäära selliselt, et võtta kasutusele mõni muu baasintressimäär, mis kajastab paremini Liisinguandja finantseerimiskulusid. Baasintressimäära muutumisest teavitab Liisinguandja Liisinguvõtjat kirjalikult.
4.8. Liisinguandjal on õigus nõuda Liisinguvõtjalt viimase maksevõimet iseloomustavate dokumentide (bilanss, kasumiaruanne jne) esitamist juhul, kui Lepingu kehtivusaja jooksul ilmnevad asjaolud, mis annavad alust arvata, et Liisinguvõtja maksevõime ei ole piisav Lepinguliste kohustuste täitmiseks (nt korduvad või pikaajalised makseraskused jms).
4.9. Liisinguandjal on õigus tasuda Liisinguvõtja eest kõiki Lepingu objektiks oleva Vara valduse, kasutuse ning säilitamisega seotud kulusid, sealhulgas riiklikke ja kohalikke makse, kindlustusmakseid ning Vara kasutamise käigus põhjustatud seaduserikkumiste korral tasumisele kuuluvaid trahve ja nõudeid, juhul, kui Liisinguvõtja mistahes asjaoludel ei ole vastavaid kulusid tähtaegselt tasunud, ning nõuda Liisinguvõtjalt vastavate summade ja nende tasumisega seotud kulude täies ulatuses hüvitamist.

V TAGATISED

5.1. Vara Müüjalt omandamise järgselt kuulub see Liisinguandjale omandiõiguse alusel. Liisinguandjal on õigus Lepingu tähtajal Vara võõrandada vaid tingimusel, et uuele Vara omanikule lähevad üle kõik Liisinguandja õigused ja kohustused.
5.2. Liisinguvõtjal ei ole õigust Liisinguperioodi ajal Vara käsutada, sealhulgas seda pantida või koormata mistahes õigustega. Kõik Liisinguvõtja poolt kuni Lepingu lõppemiseni Kolmandate isikutega sõlmitavad lepingud ja kokkulepped, mis seisnevad Vara käsutamises ilma Liisinguandja kirjaliku nõusolekuta, on vastuolus Lepinguga ning Liisinguvõtja kohustub hüvitama kogu sellega Liisinguandjale kaasneva kahju.
5.3. Lepinguosalised kinnitavad, et:
5.3.1. nende esindajate volitused on kehtivad ega pole esindatavate poolt tühistatud ega muudetud ning et nad omavad kõiki õigusi sõlmida käesolev Leping selles toodud tingimustel ja korras;
5.3.2. käesoleva Lepingu sõlmimine ning sellest tulenevate kohustuste täitmine ei riku Lepinguosalise kohustusi mistahes Kolmandate Isikute ees ning et Lepinguosaline on võimeline käesolevas Lepingus ettenähtud toiminguid teostama.

MAN Financial Services ("MFS") on tegevusnimi, mida TRATON Finans AB Eesti filiaal registrikoodiga 11056860, kasutab MAN finantseerimisteenuste pakkumiseks. TRATON Finans AB on registreeritud Rootsis, Södertäljes: registrikood 556049-2570

VI KINDLUSTUSKOHUSTUS

6.1. Liisinguvõtja on kohustatud omal kulul koheselt, kuid mitte hiljem, kui ühe (1) kalendripäeva jooksul pärast Vara oma valdusse saamist sõlmima Liisinguandja poolt aktsepteeritavas kindlustusseltsis Vara vabatahtliku (kasko) ja kohustusliku (liikluskindlustuse) kindlustuslepingud. Vabatahtlikus (kasko) kindlustuslepingus määratakse kindlustusvõtjaks Liisinguvõtja ja soodustatud isikuks ehk hüvitise saajaks Liisinguandja. Liisinguvõtja on kohustatud tagama katkematu kindlustuskaitse olemasolu ja kindlustuslepingute nõuetekohase täitmise kindlustuslepingute ja Lepinguga ettenähtud tingimustel kuni Vara kasutamise tähtaja lõpuni.

6.2. Liisinguvõtja kindlustab Vara vabatahtliku (kasko) kindlustuslepingu alusel Vara turuväärtuse ulatuses vähemalt järgmiste riskide vastu: liiklusõnnetus, tulekahju, loodusõnnetus, vargus, röövimine ja kahjustamine (vandalism). Liisinguvõtja omavastutuse määr võib olla maksimaalselt 15%.

6.3. Liisinguvõtja kindlustab vabatahtliku (kasko) kindlustuslepingu alusel Vara selle tootja poolt komplekteeritud standardvarustuses. Mittekomplekteeritud lisaseadmed ja kindlustusandja poolt nimetatud lisa- ja erivaristus näidatakse kindlustuslepingus koos nende turuväärtusega eraldi.

6.4. Vabatahtliku (kasko) kindlustuslepingu sõlmimisel on Liisinguvõtja kohustatud Vara kindlustusandja nõudel nende poolt määratud tähtajal ning kohas ülevaatuseks ette näitama. Liisinguvõtja peab esitama kindlustusandjale kõikide kindlustuslepingute sõlmimisel tõesed andmed Varaga ja Liisinguvõtjaga seotud oluliste asjaolude kohta ning teatama võimalikest kindlustusriski suurendavatest asjaoludest.

6.5. Liisinguvõtja on kohustatud mitte hiljem kui kolme (3) kalendripäeva jooksul arvates Vara oma valdusse saamise päevast esitama Liisinguandjale vastavalt Lepingus sätestatud tingimustele sõlmitud ja kehtivad kindlustuslepingute originaalid (kindlustuspoliisid).

6.6. Liisinguvõtja kohustub kindlustuslepinguid kuni Lepingu tähtaja lõpuni õigeaegselt uuendama (uuendatud kindlustusleping peab jõustuma eelmise kindlustuslepingu tähtaja viimasele päevale järgneval päeval) ning esitama uuendatud kindlustuspoliiside originaaleksemplarid Liisinguandjale hiljemalt kolme (3) kalendripäeva jooksul kindlustuslepingute uuendamisest arvates. Liisinguvõtja kohustub viivitamatult informeerima Liisinguandjat kindlustuslepingu(te) ülesütlemisest või kindlustuslepingu(te)st taganemisest – juhul, kui toimub kindlustuslepingu(te) ülesütlemine või kindlustuslepingu(te)st taganemine, on Liisinguvõtja kohustatud koheselt sõlmima uue(d) kindlustuslepingu(d).

6.7. Juhul, kui Liisinguvõtja ei esita Liisinguandjale kehtivat Vara kindlustuspoliisi hiljemalt kolme (3) kalendripäeva jooksul arvates Vara oma valdusse saamise päevast või kindlustuslepingu uuendamise päevast, on Liisinguandjal õigus ja Liisinguvõtja poolne volitus kindlustada Vara Liisinguvõtja kulul Liisinguandja poolt valitud kindlustusseltsis ja tingimustel.

6.8. Liisinguvõtjal ei ole kohustusliku liikluskindlustuse lepingu lõpetamise õigust. Liiklusõnnetuse korral kohustub Liisinguvõtja teavitama Liiklusseaduses ettenähtud juhtudel ja korras viivitamatult politseid, ühe (1) tööpäeva jooksul liikluskahju tekitamise eest vastutava isiku kindlustusandjat ning Liisinguvõtja vabatahtliku (kasko) kindlustuse kindlustusandjat.

6.9. Liisinguvõtja on kohustatud teatama kindlustuslepingu andmete (sh Lepingu punktis 6.2 nimetatud andmed ja riskiasjaolud) muutumisest kindlustusandjale viivitamatult, kuid mitte hiljem kui kolme (3) kalendripäeva jooksul vastava muudatuse toimumisest, ning muutma vastavalt kindlustuslepingut, kui kindlustusandja peab seda kindlustuskaitse tagamiseks vajalikuks.

6.10. Kindlustusjuhtumi saabumisel on Liisinguvõtja, täitmaks kindlustuslepingu tingimusi, kohustatud võtma tarvitusele abinõud Vara päästmiseks ja edasise kahju vältimiseks, teatama kindlustusjuhtumist viivitamatult, kuid mitte hiljem kui kahekümne nelja (24) tunni jooksul, kindlustusandjale, õiguskaitseorganitele ja/või päästeametile ja mitte hiljem kui kolme (3) kalendripäeva jooksul informeerima Liisinguandjat kirjalikult Vara kahjustumise või hävimisega seotud asjaoludest ning täitma täies ulatuses ja nõuetekohaselt kõiki teisi Lepingust ja/või kindlustuslepingust tulenevaid kohustusi tagamaks kahju hüvitamine kindlustusandja poolt. Lepingust ja/või kindlustuslepingust tulenevate kohustuste mittenõuetekohase täitmisega kaasnevate kahjulike tagajärgede eest vastutab täies ulatuses Liisinguvõtja.

6.11. Kindlustuslepingud sõlmitakse põhimõttel, et kindlustusjuhtumi saabumisel, mille tagajärjel hävib või kahjustub Vara ulatuses, mis toob kindlustuslepingu kohaselt kaasa kindlustusandja kohustuse maksta kindlustushüvitist, tasub kindlustusandja selle Liisinguandja arvelduskontole või Liisinguandja kirjaliku avalduse alusel remondiettevõtte arvelduskontole.

6.11.1. Juhul, kui Vara varastatakse, röövitakse, hävib või muutub kasutuskõlbmatuks, kohustub Liisinguvõtja tasuma Liisinguandja arvelduskontole Vara jääkmaksumuse, milleks Lepinguosalised loevad Lepingu esilehel avaldatud Vara maksumuse, millest on maha arvatud Liisinguvõtja poolt tasutud Liisingumaksed (Intressimakseid arvestamata), neljateistkümne (14) kalendripäeva jooksul Liisinguandja poolt vastavasisulise teate postitamise päevast arvates. Juhul, kui Vara kindlustanud kindlustusandja on hüvitanud Liisinguandjale Vara varguse, röövimise, või kasutuskõlbmatuks muutumisega tekitatud kahju, väheneb kindlustusandja poolt tasutud summa võrra Liisinguvõtja poolt tasumisele kuuluv summa. Juhul, kui kindlustusandja tasub ülalnimetatud hüvitise pärast eelpool toodud neljateistkümne (14) kalendripäevase tähtaja möödumist, tagastab Liisinguandja Liisinguvõtjale summa, mis ületas Liisinguandja nõudeid Liisinguvõtja vastu.

6.11.2. Vara vigastamise korral on Liisinguvõtja kohustatud võimalikult lühikese aja jooksul taastama Vara omal kulul Liisinguandja poolt aktsepteeritud remondiettevõttes. Juhul, kui Vara kindlustanud kindlustusandja hüvitis on laekunud Liisinguandja arvelduskontole, on Liisinguvõtja Lepinguosaliste kokkuleppe korral õigustatud nõudma nimetatud summade tasumist Liisinguvõtjale koheselt pärast Vara taastamist.

6.12. Kui kindlustushüvitis ei kata Vara jääkmaksumust Lepingu punkti 6.11.1 tähenduses ning Liisinguandja nõudeid Liisinguvõtja vastu täies ulatuses, on Liisinguvõtja kohustatud Liisinguandja esimesel kirjalikul nõudel neljateistkümne (14) kalendripäeva jooksul Liisinguandja poolt vastavasisulise teate postitamise päevast arvates hüvitama Liisinguandjale nõude puudujääva osa.

6.13. Vara hävimisel, kahjustumisel või kadumisel viisil, mida kindlustuslepingu järgi ei loeta kindlustusjuhtumiks ning mis seetõttu ei kuulu kindlustusandja poolt hüvitamisele või kindlustusandja keeldumisel kahju hüvitamisest mistahes põhjusel, on Liisinguandja kui Vara omaniku ees vastutav Liisinguvõtja. Liisinguvõtja kohustub neljateistkümne (14) kalendripäeva jooksul parast Liisinguandjalt vastavasisulise teate saamist kandma Liisinguandja arvelduskontole Vara jääkmaksumuse Lepingu punkti 6.11.1 tähenduses.

6.14. Vara hävimisel, kahjustumisel või varguse korral on Liisinguvõtja kohustatud hüvitama Liisinguandjale kindlustusvõtja omavastutusega seotud kulud. Liisinguvõtja kohustub neljateistkümne (14) kalendripäeva jooksul pärast Liisinguandja vastavasisulise teate saamist kandma teatises määratud summa Liisinguandja arvelduskontole.

6.15. Liisinguvõtja poolne mittenõustumine kindlustusandja otsusega Vara hävimise või kahjustumise kindlustusjuhtumiks mittetunnistamise kohta või kahju hüvitamisest keeldumise kohta ja sellest tulenevad õiguslikud vaidlused ei vabasta Liisinguvõtjat tähtaegselt ja kohaselt täitmast Lepingu punktis 6.13. sätestatud kohustust.

6.16. Liisinguvõtja ei tohi Vara ilma Liisinguandja eelneva kirjaliku nõusolekuta viia väljapoole kindlustuskaitsega kaetud territooriumi.

6.17. Liisinguvõtja kohustub täitma kõiki Vara kindlustuslepingute tingimusi. Liisinguvõtja vastutab ka selle eest, et Vara kindlustuslepingute tingimusi täidavad kõik Vara valdajad.

6.18. Juhul, kui Liisinguvõtja ei esita Liisinguandjale tähtaegselt kehtivat Vara kindlustuspoliisi või rikub mistahes muul viisil eeltoodud kohustusi (mh punktides 6.10., 6.11.2., 6.14. või 6.15. nimetatud kohustusi), on Liisinguandjal õigus nõuda igakordse rikkumise eest Liisinguvõtjalt Trahvi kuni kaks (2) % Vara maksumusest.

6.19. Vara hävimisel, kaotsiminekul või kahjustumisel ulatuses, mis teeb võimatuks Vara edasise kasutamise, on Liisinguvõtjal, enne kindlustusandja otsust kahju hüvitamise kohta, õigus hüvitada Liisinguandjale Vara jääkmaksumus Lepingu punkti 6.11.1 tähenduses. Vara jääkmaksumuse hüvitamisel kohustub Liisinguandja loovutama Liisinguvõtjale nõudeõiguse kindlustusandja vastu.

MAN Financial Services ("MFS") on tegevusnimi, mida TRATON Finans AB Eesti filiaal registrikoodiga 11056860, kasutab MAN finantseerimisteenuste pakkumiseks. TRATON Finans AB on registreeritud Rootsis, Södertäljes: registrikood 556049-2570

6.20. Vara omandiõiguse üleminekul Liisinguvõtjale, kohustub Liisinguvõtja sellest kindlustusandjat hiljemalt 3 (kolme) kalendripäeva jooksul kirjalikult informeerima. Käesoleva Lepingu lõppemise korral on Liisinguandjal käesolevast Lepingust tulenev volitus lõpetada kõik Liisinguvõtja poolt Vara kindlustamiseks sõlmitud kindlustuslepingud.

VII LIISINGUVÕTJA VASTUTUS VARA SÄILIMISE EEST

7.1. Liisinguvõtja kannab, sõltumata Liisinguvõtja süüst, Liisinguandja ees täielikku ja tingimusteta vastutust Vara säilimise eest alates Liisinguvõtja poolt Müüjalt Vara vastuvõtmise hetkest kuni Liisinguvõtja poolt Vara omandamiseni või Lepingu ennetähtaegse lõpetamise ja Vara tagastamiseni Liisinguandjale.
7.2. Vara hävimine, vargus, kaotsiminek või kahjustumine Liisinguvõtjast mitteolenevatel või tema poolt mittekontrollitavatel põhjustel ei vähenda ega vabasta Liisinguvõtjat punktis 7.1. sätestatud vastutusest.

VIII LEPINGU LÕPPEMINE

8.1. Leping lõpeb Vara hävimise, kasutamiskõlbmatuks muutumise, Lepingu ülesütlemise või Lepingus sätestatud korras Liisinguvõtja poolt Vara väljaostmisega.

IX LEPINGU ÜLESÜTLEMINE

9.1. Liisinguandjal on õigus Leping üles öelda, kui:
9.1.1. Liisinguvõtja on esitanud finantseerimistaotluses või muudes Liisinguandjale esitatud dokumentides teadlikult väärinformatsiooni või jätnud edastamata temale teada oleva Liisinguvõtja tegevust või õiguslikku staatust puudutava informatsiooni, mis oluliselt mõjutab Lepingust tulenevate kohustuste täitmist;
9.1.2. Liisinguvõtja jätab Maksetähtpäevadel tasumata või ei tasu täielikult ja kohaselt Liisingu- või muud Lepingust tulenevat makset ning ei ole võlga tasunud neljateistkümne (14) kalendripäeva jooksul pärast Maksetähtpäeva;
9.1.3. Liisinguvõtja hoiab kõrvale Lepinguga enesele võetud kohustuste täitmisest ning jätab need täitmata ka pärast Liisinguandja kirjalikku meeldetuletust;
9.1.4. Liisinguvõtja ei täida Müüja või Vara tootja poolt kehtestatud Vara kasutamise eeskirju;
9.1.5. Vara väärtus väheneb Liisinguvõtja tegevuse või tegevusetuse tulemusena oluliselt;
9.1.6. Liisinguvõtja jätab Vara nõuetekohaselt kindlustamata või ei uuenda Lepinguga ettenähtud korras kindlustuslepingut;
9.1.7. Liisinguandjale saavad teatavaks asjaolud, mille tulemusena tekib Liisinguandjal õigustatud kahtlus Liisinguvõtja poolt Lepingust tulenevate kohustuste täitmise võimalikkuse kohta, sealhulgas maksedistsipliinist kinnipidamise kohta, kusjuures juhul, kui Liisinguvõtja ei täida punktis 3.7.5 sätestatud teavitamiskohustust, siis eeldatakse, et Liisinguvõtja võime Lepingust tulenevate kohustuste täitmiseks on oluliselt halvenenud;
9.1.8. muutub Liisinguvõtja omandistruktuur või Liisinguvõtja muudab oluliselt oma tegevust või võõrandab täielikult või olulises osas oma ettevõtte või selle koosseisu kuuluva vara;
9.1.9. algatatakse Liisinguvõtja pankrotimenetlus või likvideerimismenetlus.
9.2. Lepingu punkti 9.1 alapunktides märgitud alustel Lepingu ülesütlemisest ei pea Liisinguandja Liisinguvõtjale ette teatama.
9.3. Kui Liisinguandja ütleb Lepingu üles Liisinguvõtjast tingitud asjaoludel (eelkõige Lepingu punkti 9.1 alapunktides märgitud alustel), on Liisinguvõtja kohustatud hüvitama Liisinguandjale kõik põhjendatud kulud, mida Liisinguandja seoses Lepingu ülesütlemisega kannab, arvestades Lepingu punktis 9.4 sätestatut.
9.4. Lepingu ülesütlemisel kuulub Vara Liisinguandja poolt võõrandamisele. Vara võõrandamisest saadud rahasumma arvelt kustutakse esmajärjekorras Lepingu ülesütlemise ja Vara võõrandamisega kaasnenud kulud (vastavate kuludena käsitletakse muuhulgas kõiki Lepingu ülesütlemise, Vara valduse ülevõtmise ja Vara müügiks ettevalmistamisega seotud kulusid, sealhulgas ent mitte ainult võimalikke kulusid õigusabile ning Vara remondile juhul, kui Vara ei vasta Lepingu lõppemise ajal punktis 10.3 sätestatud tingimustele või kui remondivajadus on tekkinud normaalse kulumi tagajärjel), seejärel tasumata Viivised ja Trahvid, seejärel Liisinguvõtja poolt Lepingu ülesütlemiseni tasumata Intressimaksed, seejärel Liisinguvõtja poolt Lepingu ülesütlemiseni tasumata Liisingumaksed, siis kõik sellele järgnevate kalendrikuude eest tasumisele kuuluvad maksed ning üksnes seejärel kannab Liisinguandja võimaliku järelejääva rahasumma Liisinguvõtja arvelduskontole. Juhul, kui Vara võõrandamisest saadav rahasumma ei kata kõiki Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale tasumisele kuuluvaid summasid, on Liisinguvõtja kohustatud viivitamatult tasuma Liisinguandjale puudu jääva osa.
9.5. Lepingu ülesütlemise korral Liisinguandja poolt ei kuulu esimene osamakse ja Lepingu ülesütlemise hetkeni Liisinguvõtja poolt tasutud Liisingumaksed ega mistahes muud Lepingu alusel tasutud maksed Liisinguvõtjale tagastamisele.
9.6. Lisaks Lepingu punktis 9.4 sätestatud summade kinnipidamisele on Liisinguandjal õigus Liisinguvõtjalt nõuda ning Vara võõrandamisest saadud rahasummast kinni pidada Trahv summas viis (5) % Vara maksumusest. Liisinguvõtja tasub käesolevas punktis kokkulepitud Trahvi täiendavalt Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale Lepingu või mistahes muul õiguslikul alusel hüvitamisele kuuluvatele kuludele.
9.7. Juhul, kui Lepingu ülesütlemise päeva seisuga on Liisinguvõtjal kolmandate isikute ees Vara kasutamise ja valdamisega seoses mistahes täitmata kohustusi, sealhulgas ent mitte ainult on tasumata Vara hoolduse ja/või remondiga seotud kulud, on Liisinguandjal omal äranägemisel õigus tasuda vastavad summad Liisinguvõtja eest ning pidada vastavad summad Lepingu punkti 9.4 alusel kinni Vara võõrandamisest saadud rahasummast.

X VARA TAGASTAMINE

10.1. Lepingu lõppemisel selle ülesütlemise tõttu on Liisinguvõtja kohustatud Vara ja Varaga seotud dokumentatsiooni viivitamatult tagastama Liisinguandjale viimase poolt näidatud ajal ja kohas. Koos Varaga tuleb tagastada kõik Liisinguvõtjale üle antud Vara võtmed ning signalisatsioonipuldid.
10.2. Kui Liisinguvõtja ei täida Vara tagastamise kohustust nõuetekohaselt ning Liisinguandja kannab seoses Vara valduse ülevõtmisega Liisinguvõtjalt lisakulusid, siis on Liisinguvõtja kohustatud vastavad kulutused Liisinguandjale hüvitama. Lisaks on Liisinguandjal Vara ja/või Vara dokumentatsiooni ja/või võtmete ja signalisatsioonipultide tagastamisega viivitamise korral õigus nõuda Liisinguvõtjalt Trahvi kolmsada (300,00) eurot iga viivitatud kalendripäeva eest. Nimetatud Trahvi maksmine ei vabasta Liisinguvõtjat Vara tagastamise kohustusest.
10.3. Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale tagastav Vara peab olema samas komplektsuses, sisaldama Varaga kaasa antud või sellele paigaldatud lisaseadmeid ja Liisinguandjale kuuluvaid parendusi. Liisinguvõtja poolt üleantaval Varal ei tohi olla kahjustusi. Kui Vara tagastamisel ei vasta selle seisund Lepingus ettenähtud tingimustele, on Liisinguandjal omal äranägemisel õigus nõuda Liisinguvõtjalt Vara viimist Lepingule vastavasse seisu Liisinguvõtja kulul või viia Vara Lepingule vastavasse seisu ja nõuda Liisinguvõtjalt sellega seotud kulude hüvitamist.

XI OMANDIÕIGUS LEPINGU LÕPPEMISEL NING LEPINGU ENNETÄHTAEGNE TÄITMINE

11.1. Lepingus toodud tingimuste kohasel täitmisel ning Liisingumaksete ja Intressimaksete täielikul tasumisel on Liisinguandja kohustatud Vara omandiõiguse Liisinguvõtjale üle andma.
11.2. Vara omandiõiguse üleminek vormistatakse Liisinguandja ja Liisinguvõtja pädevate esindajate poolt Transpordiameti veebikeskkonnas elektrooniliselt. Liisinguandja väljastab Liisinguvõtjale vajadusel võimalikud täiendavalt vajalikud volitused ja dokumendid, mis võimaldavad Liisinguvõtjal registreerida Vara seadusega ettenähtud registris Liisinguvõtja nimele.
11.3. Kui Liisinguvõtja soovib Lepingu ennetähtaegselt täita ja Vara omandada, siis kuuluvad Liisinguvõtja poolt tasumisele Lepingust tuleneva jooksva kuu Liisingu- ja Intressimakse, kõik järgnevad Liisingumaksed intressi arvestamata ning kõik muud sissenõutavaks muutunud Lepingu järgsed maksed (sh võimalikud Viivised ja Trahvid). Liisinguandjal on Lepingu ennetähtaegsel täitmisel õigus nõuda Liisinguvõtjalt ühekordset tasu ühe (1) % ulatuses Vara jääkmaksumusest Lepingu punkti 6.11.1 tähenduses Lepingu lõpetamise päeva seisuga. Lisaks tasub Liisinguvõtja fikseeritud intressimääraga Lepingu korral

MAN Financial Services ("MFS") on tegevusnimi, mida TRATON Finans AB Eesti filiaal registrikoodiga 11056860, kasutab MAN finantseerimisteenuste pakkumiseks. TRATON Finans AB on registreeritud Rootsis, Södertäljes: registrikood 556049-2570

Liisinguandjale Intressivahetasu kompensatsiooni juhul, kui Lepingu ennetähtaegse täitmise ajal on turuintressimäär madalam Lepingu sõlmimise hetkel olnud turuintressimäärast. Intressivahetasu kompensatsioon leitakse valemiga: turuintressimäär lepingu sõlmimise hetkel miinus turuintressimäär Lepingu ennetähtaegse täitmise hetkel korda tasumata Liisingumaksete summa.

XII ERISÄTTED

12.1. Lepinguosalised kohustuvad mitte avalikustama Kolmandatele isikutele informatsiooni Lepingu tingimuste kohta ning võtma tarvitusele kõik nendest sõltuvad meetmed vältimaks eelnimetatud informatsiooni sattumist Kolmandate isikute kätte. Käesolev kitsendus ei välista Lepinguosalise õigust avaldada informatsiooni selle kohta, et teine Lepinguosaline ei ole kohaselt täitnud Lepingust tulenevaid kohustusi, ja/või avaldada informatsiooni, kui see on vajalik Lepinguosalise õiguste kaitsmiseks seoses teise Lepinguosalise kohustuse rikkumisega.

12.2. Pooled on kokku leppinud, et Liisinguandjal on õigus käesoleva Lepingu sõlmimisele eelnenud läbirääkimiste ja/või Lepingu täitmise käigus Liisinguvõtja kohta teatavaks saanud teabe, sealhulgas ent mitte ainult Liisinguvõtja varasemat finantskäitumist ja/või maksedistsipliini ja/või võimalikke võlgnevusi ja/või Lepingu tingimusi puudutava teabe, edastamiseks teistele Liisinguandjaga samasse kontserni kuuluvatele ettevõtetele ning et sellise teabe edastamist Liisinguandja poolt ei käsitleta kohaldamisele kuuluvatest õigusaktidest tulenevate võimalike piirangute rikkumisena Liisinguandja poolt. Mistahes kahtluste vältimiseks annab Liisinguvõtja käesoleva Lepingu sõlmimisega vastava teabe edastamiseks Liisinguandjale enda tagasivõtmatu nõusoleku. Liisinguandja avaldab ja kinnitab, et käesolevas punktis nimetatud Liisinguvõtja kohta teatavaks saanud teabe võimalikul edastamisel kolmandatele isikutele kohustub Liisinguandja järgima Euroopa Liidu isikuandmete kaitse üldmäärusest (GDPR 2016/679) tulenevaid nõudeid.

12.3. Lepinguosaline ei vastuta kohustuse rikkumise eest, kui kohustuse rikkumise on põhjustanud vääramatu jõud.

12.4. Vääramatuks jõuks loevad Lepinguosalised asjaolu, mida Lepinguosaline ei saanud mõjutada ja mõistlikkuse põhimõttest lähtudes ei saanud temalt oodata, et ta lepingu sõlmimise ajal selle asjaoluga arvestaks või seda väldiks või takistava asjaolu või selle tagajärje ületaks.

12.5. Kui vääramatu jõu asjaolud esinevad rohkem kui kolm (3) kuud, on Lepinguosalistel õigus Leping üles öelda.

12.6. Vääramatu jõu asjaolude ilmnemisel peab Lepinguosaline sellest teist Lepinguosalist kirjalikult teavitama viie (5) kalendripäeva jooksul vääramatu jõu asjaolude ilmnemise päevast alates.

XIII LEPINGUTE SEOTUS

13.1. Liisinguandjal on õigus öelda Leping üles juhul, kui Liisinguvõtja rikub ükskõik millist teist Liisinguandja või Liisinguandjaga samasse kontserni kuuluvate isikutega sõlmitud liisingu-, finantseerimis-, võõrandamis- või muud lepingut ja Liisinguandjal või Liisinguandjaga samasse kontserni kuuluvatel isikutel on tekkinud õigus sellise teise lepingu ülesütlemiseks.

13.2. Juhul, kui Lepingu ülesütlemisel või mistahes muul alusel Lepingu lõppemisel Vara võõrandamisest saadav rahasumma ületab Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale käesoleva Lepingu alusel tasumisele kuuluvaid summasid, kuid Liisinguvõtjal on võlgnevusi Liisinguandja või Liisinguandjaga samasse kontserni kuuluvate isikute ees ükskõik millise teise liisingu-, finantseerimis- või võõrandamislepingu alusel, siis on Liisinguandjal või Liisinguandjaga samasse kontserni kuuluval isikul õigus tasaarvestada vastavad võlgnevused punkti 9.4 alusel Liisinguvõtjale tagastamisele kuuluvate summadega.

13.3. Lisaks Lepingu punktis 13.2 sätestatule on Liisinguandjal õigus keelduda kooskõlas Lepingu peatükiga XI Lepingu esemeks oleva Vara omandiõiguse üleandmisest Liisinguvõtjale juhul, kui Liisinguvõtjal on võlgnevusi Liisinguandja või Liisinguandjaga samasse kontserni kuuluvate isikute ees ükskõik millise teise liisingu-, finantseerimis-, võõrandamislepingu või mistahes muu võlasuhte alusel. Vara omandiõiguse üleandmisest keeldumisel käesolevas punktis sätestatud alusel teavitab Liisinguandja Liisinguvõtjat keeldumisest ning Liisinguvõtja võlgnevusest näidates mh ära võlgnevuse suuruse ja võlausaldaja ärinime ning annab Liisinguvõtjale täiendava neljateistkümne (14) kalendripäevase tähtaja võlgnevuse tasumiseks. Juhul, kui Liisinguvõtja täiendava tähtaja jooksul võlgnevust ei tasu, siis on Liisinguvõtja õigus Leping erakorraliselt üles öelda Lepingu peatükis IX sätestatud korras ning nõuda Vara tagastamist vastavalt Lepingu peatükile X. Mistahes kahtluste vältimiseks avaldavad ja kinnitavad Pooled, et käesolevas punktis sätestatud ülesütlemise õigus on Liisinguandjal mistahes Liisinguvõtja sõlmitud liisingulepingu osas sõltumata sellest, kas Liisinguvõtjal on täitmata rahalisi kohustusi selle konkreetse liisingulepingu alusel või mistahes muu Liisinguandjaga või Liisinguandjaga samasse kontserni kuuluvaga isikuga sõlmitud võlasuhte raames.

XIV VAIDLUSKÜSIMUSTE LAHENDAMINE

14.1. Lepingu sõlmimisel, täitmisel, muutmisel, pikendamisel ja vastutuse kohaldamisel juhinduvad Lepinguosalised kõikidel juhtudel Eesti Vabariigis kehtivatest seadustest.

14.2. Lepinguosalised kohustuvad tegema kõik selleks, et lahendada vaidlusküsimused ja lahkarvamused, mis tekivad Lepinguosaliste vahel seoses Lepinguga, omavaheliste läbirääkimiste teel heas tahtes ja vastastikuses mõistmises.

14.3. Kui Lepingust tekkivaid lahkarvamusi ei õnnestu lahendada kahepoolsete läbirääkimiste teel, lahendatakse Lepingust tulenevad vaidlused Harju Maakohtus.

XV LEPINGU MUUTMINE JA TÄIENDAMINE

15.1. Lepingus tehtavad muudatused, parandused ja täiendused on kehtivad ja Lepinguosalistele juriidiliselt siduvad ainult siis, kui need on vormistatud kirjalikult Lepingu lisana, milles on mõlema Lepinguosalise volitatud esindajate allkirjad, välja arvatud Lepingus ettenähtud erandite korral.

15.2. Juhul, kui mõni Lepingu säte osutub Eesti Vabariigi seadustega või muude õigusaktidega vastuolus olevaks, ei mõjuta see ülejäänud Lepingu sätete kehtivust. Liisinguandjal on õigus ühepoolselt Eesti Vabariigi seadustega vastuolus olev säte asendada uue kehtiva sättega.

XVI LEPINGUOSALISTE VAHELISED TEATED

16.1. Kõik Lepinguosaliste vahelised teated ja sõnumid seoses Lepinguga edastatakse kirjalikult Lepingus sätestatud Lepinguosaliste juriidiliste aadressidel või mõnel muul aadressil, mille üks Lepinguosaline on teisele Lepinguosalisele kirjalikult teatavaks teinud. Kiireloomulistel juhtudel võidakse teade edastada elektronpostiga.

XVII ISIKUANDMETE TÖÖTLEMINE

17.1. Isikuandmete töötlemisel kohaldatakse Euroopa Liidu isikuandmete kaitse üldmääruse 2016/679 sätteid. Liisinguvõtja isikuandmeid, nagu kontaktandmed, finantsandmed ja maksete ajalugu, töödeldakse Liisinguandja ja Liisinguvõtja vahel sõlmitud lepingu alusel. Isikuandmeid saadakse eeskätt Liisinguvõtjalt. Kui isikuandmed ei ole saadud Liisinguvõtjalt, vastutab Liisinguandja Liisinguvõtja teavitamise eest sellest, milliseid isikuandmeid kogutakse ja millisest allikast need pärinevad.

17.2. Liisinguandja töötleb Liisinguvõtja isikuandmeid lepingulise suhte haldamiseks ja täielikuks täitmiseks, pädevatele asutustele teabe edastamiseks või muudeks eesmärkideks, mida seadustes ja määrustes nõutakse. Andmeid võidakse kasutada ka turunduse ja kliendianalüüsi, riskijuhtimise ja tootearenduse jaoks, kui Liisinguandjal on selleks õigustatud huvi. Liisinguandja kasutab isikuandmeid profiili koostamiseks, tehingute jälgimiseks ja automatiseeritud krediidiotsuste tegemiseks. Profiili koostamise õiguslikuks aluseks on Liisinguandjal seaduslikud kohustused ning kokkulepete sõlmimine või täitmine. Liisinguvõtjal on õigus vaidlustada otsus, mis põhineb ainult automatiseeritud otsuste tegemisel mistahes vormis.

17.3. Liisinguandja võib edastada või jagada andmesubjekti teavet valitud kolmandate osapooltega. Liisinguandja rakendab kõiki mõistlikke õiguslikke, tehnilisi ja korralduslike meetmeid tagamaks, et andmeid käsitletakse valitud kolmandatele osapooltele edastamise või valitud kolmandate osapooltega jagamise puhul turvaliselt ja piisava kaitstuse

MAN Financial Services ("MFS") on tegevusnimi, mida TRATON Finans AB Eesti filiaal registrikoodiga 11056860, kasutab MAN finantseerimisteenuste pakkumiseks. TRATON Finans AB on registreeritud Rootsis, Södertäljes: registrikood 556049-2570

tasemega. Kolmandad osapooled võivad olla TRATON kontserni teised ettevõtted, krediidiasutused ja ametiasutused.
17.4. Liisinguvõtjal on õigus tutvuda oma isikuandmetega, mida Liisinguandja töötleb. Liisinguvõtjal on õigus taotleda isikuandmete parandamist, kustutamist, töötlemise piiramist või esitada muid vastuväiteid isikuandmete töötlemisele ning tal on õigus andmeid ühest süsteemist teise üle kanda. Taotlus vaadatakse läbi ja Liisinguandja võib otsustada, et isikuandmete töötlemine jätkub Liisinguvõtja taotlust arvesse võtmata, kui töötlemiseks on olemas õiguslik alus ja eesmärk. Lisaks on Liisinguvõtjal õigus Liisinguandjale eelnevalt antud nõusolekut igal ajal tagasi võtta. Liisinguvõtjal on õigus esitada kaebus töötlemise kohta Rootsi andmekaitseasutusele või vastavatele järelevalveasutustele teistes riikides.
17.5. Isikuandmeid säilitatakse seni, kuni eksisteerivad lepingulised suhted. Kehtida võib ka mõni muu ajapiirang, juhul kui isikuandmeid säilitatakse muul eesmärgil kui lepinguliste suhete tõttu, näiteks kehtivate raamatupidamise ja rahapesuvastaste õigusaktide järgimine.
17.6. Liisinguandja töötleb enda kliendiandmebaasis sisalduvaid ja muid Liisinguandjale kättesaadavaks tehtud isikuandmeid kooskõlas asjakohastest õigusaktidest tulenevate nõuetega. Vastavatele isikuandmetele juurdepääsu omavatele Liisinguandja töötajatele laieneb lepinguline kohustus tagada nende poolt töödeldavate isikuandmete konfidentsiaalsus.
17.7. Liisinguandja vastutab isikuandmete töötlemise eest. Liisinguvõtja võib Liisinguandjaga ühendust võtta, saates kirja Liisinguandja andmekaitseametnikule aadressil TRATON Finans AB Eesti filiaal, Andmekaitseametnik, Betooni tn 2, Tallinn 11514, Eesti. Lisateavet isikuandmete töötlemise kohta leiate meie veebisaidilt: https://traton.com/en/company/brands-and-services/financial-services/about-traton-financial-services/traton-finans.html

XVIII SANKTSIOONID

18.1. Liisinguandja võib ilma Liisinguvõtjale Lepingu rikkumise kõrvaldamiseks täiendavat tähtaega andmata Lepingust igal ajal ühepoolselt taganeda või Lepingu igal ajal ühepoolselt üles öelda, saates Liisinguvõtjale vastava avalduse kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis Lepingus märgitud Liisinguvõtja aadressile või e-postile, kui:
18.1.1. Liisinguvõtja või mõni tema organi liikme (sh prokuristi), osaniku või aktsionäri või mistahes temaga seotud isiku, sh tegeliku kasusaaja ja/või Lepingu täitmise tagamiseks kasutava isiku suhtes kohaldatakse sanktsioone ja/või
18.1.2. Liisinguvõtja või mõni tema organi liige (sh prokurist), osanik või aktsionär või mistahes temaga seotud isik, sh tegeliku kasusaaja ja/või Lepingu täitmise tagamiseks kasutav isik on seotud tegevusega või teinud tehingu, mis otseselt või kaudselt on seotud isikuga ja/või kaupadega ja/või teenustega, mille suhtes kohalduvad sanktsioonid.

18.2. Käesoleva Lepingu punkti XVIII mõttes tähendavad sanktsioonid järgnevat:
18.2.1. Vabariigi Valitsuse kehtestatud sanktsiooni Rahvusvahelise sanktsiooni seaduse mõttes;
18.2.2. Rahvusvahelist sanktsiooni Rahvusvahelise sanktsiooni seaduse mõttes, sh Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Julgeolekunõukogu resolutsiooni, Euroopa Liidu Nõukogu otsuse või muu Eestile kohustusi paneva õigusaktiga kehtestatud sanktsiooni;
18.2.3. Ameerika Ühendriikide valitsuse poolt kehtestatud sanktsiooni, sh USA rahandusministeeriumi välisvarade kontrollibüroo (*US Department of the Treasury's Foreign Assets Office of Control*) ja Ameerika Ühendriikide välisministeeriumi (*United States Department of State*) poolt kehtestatud sanktsiooni;
18.2.4. Ühendkuningriigi poolt kehtestatud sanktsiooni, sh Tema Majesteedi riigikassa (*His Majesty's Treasury*) poolt kehtestatud sanktsiooni.
18.3. Lepingu punkti 18.1.1. mõttes loetakse sanktsiooni kohaldamiseks mh olukorda, kus Liisinguvõtja või mõni tema organi liige (sh prokurist), osanik või aktsionär või mistahes temaga seotud isik, sh tegelik kasusaaja ja/või Lepingu täitmise tagamiseks kasutav isik on kantud USA rahandusministeeriumi välisvarade kontrollibüroo (*US Department of the Treasury's Foreign Assets Office of Control*) poolt hallatavasse eriloetletud kodanike ja blokeeritud isikute nimekirja *(Specially Designated Nationals And Blocked Persons List*) ja/või Tema Majesteedi riigikassa (*His Majesty's Treasury*) poolt hallatavasse finantssanktsioonide sihtnimekirja ja investeerimiskeelu loetellu (*Consolidated List of Financial Sanctions Targets and the Investment Ban List*) ja/või mistahes Lepingu punktis 18.2. nimetatud isiku poolt mistahes muusse sarnasesse nimekirja.
18.4. Pooled on kokku leppinud, et Liisinguandjale piisab Lepingust taganemiseks või Lepingu ülesütlemiseks mõistlikult põhjendatud kahtlusest, et esinevad Lepingu punktis XVIII nimetatud asjaolud ning Liisinguvõtja on vaidluse korral kohustatud tõendama vastupidist. Lepingu punktis XVIII nimetatud asjaolude ilmnemist ei käsitle Pooled vääramatu jõu asjaoluna, mis võiks vabandada Liisinguvõtja poolt Lepingu rikkumist.
18.5. Käesoleva Lepingu punkti XVIII alusel Lepingust taganemise või Lepingu ülesütlemise korral ei ole Liisinguandja kohustatud mistahes juhul hüvitama Liisinguvõtjale sellest tulenevat kahju ning Liisinguvõtja on omakorda kohustatud hüvitama Liisinguandjale täiendavalt täies ulatuses mistahes kahju, sh saamata jäänud tulu, mille Liisinguandjale tõi kaasa Lepingust taganemine või Lepingu ülesütlemine.

XIX VENEMAALE JA VALGEVENESSE REEKSPORTIMISE JA VENEMAAL JA VALGEVENES KASUTAMISE KEELD

19.1. Taust
19.1.1. Euroopa Liit (EL) on kehtestanud mitmeid sanktsioone sisaldavaid määrusi, mis on suunatud Venemaa ja Valgevene tegevuse vastu, näiteks 31. juuli 2014. aasta nõukogu määrus (EL) nr 833/2014, mis käsitleb piiravaid meetmeid seoses Venemaa tegevusega, mis destabiliseerib olukorda Ukrainas, ning mida on muudetud muu hulgas nõukogu 18. detsembri 2023. aasta määrusega (EL) 2023/2878 (edaspidi nimetatud määrused ühiselt nimetatud kui Muutmismäärus).
19.1.2. Kõik Traton kaubamärgiga tooted (sh. Scania ja MAN) ja muu Vara, mille valdamise ja kasutamise võimaldamist Liisinguandja Lepingu alusel finantseerib (edaspidi nimetatud kui Traton Tooted), hangitakse lõppkokkuvõttes EL-is asutatud äriühingutelt .
19.1.3. Muutmismäärus sisaldab kohustuslikke nõudeid EL-i füüsilistele ja juriidilistele isikutele, kes müüvad, tarnivad, annavad üle või ekspordivad kaupu teatavatesse riikidesse (mis hõlmab Lepingu geograafilist kohaldamisala), et need isikud kehtestaksid lepingulised kaitsemeetmed Venemaale ja Valgevenesse reeksportimise vastu, samuti tarnitud toodete Venemaal ja Valgevenes kasutamiseks reeksportimise vastu. Liisinguandja, mis kuulub Traton kontserni, ei aktsepteeri seega Muutmismääruse vastast Traton Toodete kasutamist Venemaal ega Valgevenes.
19.1.4. Eelmärgitust tulenevalt kinnitab Liisinguvõtja, et ta nõustub seoses kõigi Traton Toodetega järgnevate tingimustega, mis puudutavad reekspordi kaitsemeetmeid ja kasutamise piiranguid, uurimise ja auditeerimise õigusi, õiguskaitsevahendeid ja sanktsioone ning nendega seonduvaid tingimusi (edaspidi koos nimetatud kui Venemaad ja Valgevenet Välistavad Klauslid).
19.2. Reekspordi kaitsemeetmed ja kasutamise piirangud
19.2.1. Liisinguvõtja kohustub olenemata Traton Toodete tootmis-, ekspordi- või muust päritoluriigist nii Lepingu kehtivuse ajal kui ka peale Lepingu alusel Vara võimalikku omandamist:
19.2.1.1 mitte reeksportima (otse ega kaudselt) ega andma muul viisil üle ühtegi Traton Toodet:
19.2.1.1.1 Venemaale või Valgevenesse, mille all käesoleva Lepingu tähenduses mõistetakse mistahes Traton Toote tarnet Venemaale või Valgevenesse või müüki juriidilisele või füüsilisele isikule, kes on registreeritud ja/või asub/elab Venemaal või Valgevenes, või müüki juriidilisele isikule, kes on rohkem kui 25% ulatuses muu juriidilise või füüsilise isiku valitseva mõju all, kes on registreeritud ja/või asub/elab Venemaal või Valgevenes; või
19.2.1.1.2 kasutamiseks Venemaal või Valgevenes, mille all käesoleva Lepingu tähenduses mõistetakse mistahes Traton Toote kandmist Venemaa või Valgevene asjakohasesse registrisse või selle kasutamist peamiselt sisemaiseks liiklemiseks Venemaal või Valgevenes.
19.2.1.2 lisama reeksporti ja Venemaal ja Valgevenes kasutamist keelavad piirangud, mis vastavad Venemaad ja Valgevene Välistavatele Klauslitele, kõikidesse oma lepingutesse, mille alusel antakse Traton

MAN Financial Services ("MFS") on tegevusnimi, mida TRATON Finans AB Eesti filiaal registrikoodiga 11056860, kasutab MAN finantseerimisteenuste pakkumiseks. TRATON Finans AB on registreeritud Rootsis, Södertäljes: registrikood 556049-2570

Toode üle (kui see on Lepinguga lubatud) Vara otsesele valdajale ja järgnevale ostjale (kolmandale isikule);

19.2.1.3 esitama mis tahes ajal, kui või Liisinguandja seda nõuab, seoses Lepingu või selle alusel tarnitavate konkreetsete Traton Toodetega asjaomase lõppkasutaja kinnituse (edaspidi nimetatud Lõppkasutaja Kinnitus) TRATON Group heakskiidetud tingimustel ja vormis, millega kinnitatakse, et keelatud reeksporti ega kasutamist ei toimu;

19.2.1.4 teavitama Liisinguandjat viivitamata mis tahes Liisinguvõtja poolsest võimalikust Lepingu rikkumistest ning samuti igasugusest kolmanda isiku tegevusest, mis võib kahjustada Venemaad ja Valgevenet Välistavate Klauslitega taotletavaid eesmärke.

19.3. Uurimise ja auditeerimise õigused

19.3.1. Liisinguvõtja kohustub ilma põhjendamatu viivituseta vastama täielikult kõikidele Liisinguandja teabepäringutele seoses Liisinguvõtja poolt Venemaad ja Valgevenet Välistavatest Klauslitest tulenevate kohustuste täitmisega ja selle kohustuse täitmise tagamiseks kasutusele võetud meetmetega ja muude abinõudega.

19.3.2. Liisinguandjal on õigus omal algatusel ja omal kulul viia Liisinguvõtja asukohas või muus kohas igal ajal ning mis tahes sagedusega läbi kõigi Liisinguvõtja ehitiste, seadmete ja dokumentide auditeerimisi, mida Liisinguandja võib pidada vajalikuks, et kontrollida, kas Liisinguvõtja täidab kõiki Venemaad ja Valgevenet Välistavate Klauslite kohaseid kohustusi.

19.3.3. Liisinguvõtja põhjendatud nõudmisel tehakse eespool märgitud uurimisi ja auditeerimisi sõltumatu audiitori kaudu ilma Liisinguandja juurdepääsuõiguseta, kuid seda üksnes juhul ja ulatuses, milles uurimiste ja auditeerimiste esemeks olev teave on olulisel määral või suure tõenäosusega käsitletav Liisinguvõtja ärisaladusena.

19.3.4. Liisinguvõtja kohustub tegema Liisinguandjaga heas usus koostööd, võimaldamaks Liisinguandjal kui soodustatud kolmandal isikul eeltoodud auditeerimiste ja uurimisõiguste teostamist. Liisinguvõtja poolt vastavasisulisest koostööst hoidumist ning auditeerimise ja/või uurimisõiguste teostamise takistamist käsitletakse Lepingu punkti 19.4 mõttes Liisinguvõtja kohustuste olulise rikkumisena Liisinguandja ees.

19.4. Õiguskaitsevahendid ja sanktsioonid

19.4.1. Liisinguvõtja kinnitab, et kõik tema kohustused Venemaad ja Valgevenet Välistavate Klauslite alusel on Lepingu oluliseks osaks ning et vastavate kohustuste mistahes rikkumist käsitletakse olulise Lepingu rikkumisena ning selle suhtes kohaldatakse järgnevaid õiguskaitsevahendeid ja sanktsioone:

19.4.1.1 Kui Liisinguvõtja rikub mõnda oma kohustust, mis tuleneb Venemaad ja Valgevenet Välistavatest Klauslitest ning Liisinguvõtja ei ole sellist rikkumist arvates Liisinguandja poolt vastavasisulise nõude kirjalikult taasesitatavas vormis esitamisest kõrvaldanud (kui seda rikkumist saab mõistlikult kõrvaldada) viieteistkümne (15) päeva jooksul, võib Liisinguandja viivitamatult Liisinguvõtjat kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis teavitades kasutada mistahes alljärgnevaid õiguskaitsevahendeid üheaegselt, eraldiseisvalt või nende mis tahes kombinatsioonis:

19.4.1.1.1 Lepingu ülesütlemine või Lepingust taganemine;

19.4.1.1.2 kõikide Liisinguandja poolt sõlmitud ja veel Liisinguvõtjale täitmata lepingute ülesütlemine, olenemata sellest, kas nende tellimustega hõlmatud Traton Toodete puhul esinevad reekspordi ja kasutamise riskid vastuolus Venemaad ja Valgevenet Välistavate Klauslite eesmärkidega või mitte;

19.4.1.1.3 loobumine kõikide olemasolevate või edaspidi tekkivate kohustuste (sealhulgas ent mitte ainult garantiist tulenevate kohutuste) täitmisest sellis(t)e Traton Toode(te) osas, mis on reeksporditud või lubatud kasutamiseks Venemaad ja Valgevenet Välistavatest Klauslitest tulenevaid kohustusi rikkudes või mille osas ei ole Venemaad ja Valgevenet Välistavatest Klauslitest tulenevate kohustuste täitmist nõuetekohaselt tagatud (kõiki selliseid sõidukeid nimetatakse edaspidi koos Sanktsioneeritavateks Toodeteks);

19.4.1.1.4 TRATON Group kontserni äriühingute poolt järelteeninduse ja kampaaniate ajal pakutavate toetuste piiramine kõigi Sanktsioneeritavate Toodete osas;

19.4.1.1.5 lisaks rikkumisest tulenevale kahju hüvitamisele täiendavalt iga rikkumise eest leppetrahvi nõudmine Liisinguandja poolt määratud summas kuni järgmiste summadeni (selguse huvides - leppetrahv kuulub tasumisele Lepingu punkti 19.4.1.1.5.1., 19.4.1.1.5.2. või 19.4.1.1.5.3. alusel, sõltuvalt sellest, millisel alusel arvutatud leppetrahvi on suurim):

19.4.1.1.5.1. Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale Sanktsioneeritavate Toodete eest Lepingu sõlmimisest arvates tasumisele kuuluvate kõigi Liisingumaksete summa;

19.4.1.1.5.2. rikkumisele eelnenud viimase kaheteistkümne (12) kalendrikuu jooksul (a) Liisinguvõtjale faktiliselt tarnitud Traton Toodete ja (b) Liisinguandja poolt kinnitatud tellimuste alusel edaspidiselt tarnimisele kuuluvate Traton Toodete kogumaksumus; ning

19.4.1.1.5.3. ükssada tuhat (100 000) eurot.

19.4.1.1.6 Liisinguvõtja poolt Liisinguandjale kahju hüvitamine täies ulatuses, mis on tekkinud tulenevalt Liisinguvõtja poolt toime pandud Lepingu rikkumisest ja Venemaad ja Valgevenet Välistavatest Klauslitest tulenevate kohustuste täitmata jätmisest.

19.4.2. Juhul, kui mis tahes konkreetse tellimuse esemeks oleva Traton Toote osas ei ole vaatamata Liisinguandja poolt vastavasisulise nõude esitamisele esitatud Liisingusaaja poolt mõistliku aja jooksul Lõppkasutaja Kinnitust vastavalt Lepingu punktis 19.2.1.3 sätestatule (olenemata sellest, kas see konkreetne tellimus on kinnitatud või mitte ning hoolimata sellest, kui palju aega jääb tellimuse järgse kavandatud tarnekuupäevani), ei ole Liisinguandja kohustatud sellise tellimuse esemeks oleva Traton Toote finantseerimiseks seni, kuni Lõppkasutaja Kinnitus on Liisinguandjale nõuetekohaselt esitatud. Juhul, kui Lõppkasutaja Kinnitust ei ole esitatud viieteistkümne (15) päeva jooksul arvates Liisinguandja vastavasisulisest nõudmisest, on Liisinguandjal õigus kasutada vastavalt oma äranägemisele mistahes alljärgnevalt õiguskaitsevahendeid kas üheaegselt või eraldiseisvalt või nende mis tahes kombinatsioonis:

19.4.2.1 uute tellimuste kinnitamisest keeldumine, olenemata sellest, kas selliste tellimuste esemeks olevate Traton Toodete osas on Liisinguandja nõudnud Lõppkasutaja Kinnituse esitamist;

19.4.2.2 sellis(t)e tellimus(t)e tühistamine, mille esemeks olevate Traton Toodete osas nõudis Liisinguandja Lõppkasutaja Kinnituse esitamist, kuid ei saanud vastavat kinnitust;

19.4.2.3 mis tahes muu Liisinguvõtja ees jätkuvalt täitmata Traton Toote tellimuse tühistamine ja/või mistahes muu Liisinguandja kohustuse Liisinguvõtja ees täitmata jätmine;

19.4.2.4 kogu kahju hüvitise nõudmine Liisinguvõtjalt tulenevalt käesoleva Lepingu punktis 19.4.2.3. alusel mis tahes tellimus(t)e tühistamisest ja/või Liisinguandja poolt enda kohustuste täitmata jätmisest.

19.4.3. Kui Liisinguvõtjale tarnitud Traton Tooted on reeksporditud või lubatud kasutamiseks Venemaad ja Valgevenet Välistavatest Klauslitest tulenevaid kohustusi rikkudes mis tahes kolmanda isiku poolt, olenemata sellest, et kõik Venemaad ja Valgevenet Välistavatest Klauslitest tulenevad Liisinguvõtja kohustused on Liisinguandja ees täidetud, on Liisinguandjal sellest sõltumata õigus kasutada vastavalt oma äranägemisele mistahes alljärgnevalt õiguskaitsevahendeid kas üheaegselt või eraldiseisvalt või nende mis tahes kombinatsioonis, teavitades sellest Liisinguvõtjat kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis:

19.4.3.1 Lepingu ülesütlemine või Lepingust taganemine;

19.4.3.2 kõikide Liisinguandja poolt sõlmitud ja veel Liisinguvõtjale täitmata lepingute ülesütlemine, olenemata sellest, kas nende tellimustega hõlmatud Traton Toodete puhul esinevad reekspordi ja kasutamise riskid vastuolus Venemaad ja Valgevenet Välistavate Klauslite eesmärkidega või mitte;

19.4.3.3 loobumine kõikide olemasolevate või edaspidi tekkivate kohustuste (sealhulgas ent mitte ainult garantiist tulenevate kohutuste) täitmisest sellis(t)e Traton Toode(te) osas, mis on reeksporditud või lubatud kasutamiseks Venemaad ja Valgevenet Välistavatest Klauslitest tulenevaid kohustusi rikkudes või mille osas ei ole Venemaad ja Valgevenetl Välistavatest Klauslitest tulenevate kohustuste täitmist nõuetekohaselt tagatud (kõiki selliseid sõidukeid nimetatakse edaspidi koos Sanktsioneeritavateks Toodeteks);

19.4.3.4 TRATON Group kontserni äriühingute poolt järelteeninduse ja kampaaniate ajal pakutavate toetuste piiramine kõigi Sanktsioneeritavate Toodete osas.

MAN Financial Services ("MFS") on tegevusnimi, mida TRATON Finans AB Eesti filiaal registrikoodiga 11056860, kasutab MAN finantseerimisteenuste pakkumiseks. TRATON Finans AB on registreeritud Rootsis, Södertäljes: registrikood 556049-2570

19.4.4. Juhul, kui mis tahes Liisinguandja poolt või Liisinguandja kaudu tarnitud MAN Toote asukohta ei ole võimalik püsivalt tuvastada (näiteks tingituna MAN Toote garantiiaja mitteaktiveerimisest või MAN Toote positsioneerimiseks vajaliku ühenduse puudumisest) ning Liisinguandja ei suuda anda usaldusväärseid selgitusi vastava MAN Toote asukoha kohta viieteistkümne (15) päeva jooksul arvates Liisinguandja poolt kirjalikult taasesitatavas vormis vastavasisulise nõude esitamisest, kohaldatakse *mutatis mutandis* Lepingu punktis 19.4.2. sätestatut ning Liisinguandja võib täiendavalt lugeda vastava MAN Toote Sanktsioneeritud Tooteks käesoleva Lepingu tähenduses ning kohaldada sellega seonduvaid õiguskaitsevahendeid.
19.4.5. Liisinguvõtja kinnitab enda teadlikkust asjaolust, et kuivõrd TRATON Group-le on täitmiseks kohustuslikud EL-i poolt seni rakendatud ja võimalikud edaspidi rakendatavad sanktsioonid, sealhulgas Muutmismäärusega kehtestatud sanktsioonid, võib edaspidi tekkida vajadus mh Venemaad ja Valgevenet Välistavate Klauslite sõnastuse täiendamiseks ja/või muutmiseks. Pooled on kokku leppinud, et kui Pooled ei suuda siiski mistahes asjaoludel sellistes muudatustes mõistliku aja jooksul kokkuleppele jõuda, siis on Liisinguandjal õigus viivitamatult kirjalikult taasesitatavas vormis edastatava teatega ilma täiendava etteteatamiseta käesolev Leping üles öelda või sellest taganeda ning tühistada kõik võimalikud Liisinguvõtja tellimused ja jätta enda kohustused Liisinguvõtja ees täitmata, kusjuures Liisinguvõtjal puudub sellisel juhul õigus kasutada Liisinguandja suhtes õiguskaitsevahendeid, mh õigus nõuda Liisinguandjalt kahju hüvitamist.
19.5. Teated
19.5.1. Sõltumata käesolevas Lepingus mujal sätestatust loetakse Liisinguandja poolt Liisinguvõtjal kirjalikult taasesitatavas vormis edastatud teade Liisinguvõtja poolt nõuetekohaselt kätte saaduks juhul, kui (a) vastav teade on edastatud tavaposti või e-kirja teel Liisinguvõtja juhatuse liikmele või kontaktisikule käesolevas Lepingus punktis 16.1. toodud või Liisinguvõtja poolt edaspidi Liisinguandjale kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis teatatud kontaktidel ning (b) igal juhul, kui vastav teade on edastatud tavaposti teel Liisinguvõtja registrijärgsele aadressile.

XX LEPINGU JÕUSTUMINE
20.1. Leping jõustub selle allkirjastamise hetkest Lepinguosaliste esindajate poolt.
20.2. Liisinguvõtja kinnitab, et käesoleva Lepingu tingimused on Poolte vahel eraldi läbi räägitud, arvestades asjaolusid mõistlikud ning ei kahjusta Liisinguvõtjat ebamõistlikult.
20.3. Leping on koostatud kahes identses võrdset juriidilist jõudu omavas eksemplaris, milledest üks jääb Liisinguvõtjale ja teine Liisinguandjale.

MAN Financial Services ("MFS") on tegevusnimi, mida TRATON Finans AB Eesti filiaal registrikoodiga 11056860, kasutab MAN finantseerimisteenuste pakkumiseks. TRATON Finans AB on registreeritud Rootsis, Södertäljes: registrikood 556049-2570